

Мария Атанасиу и другие против Румынии
[Maria Atanasiu and Others v. Romania] (№ 30767/05
и 33800/06)

Постановление от 12 октября 2010 г. [вынесено III Секцией]

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

В марте 2005 г. Верховный кассационный суд правосудия (далее – ВКСП) признал недопустимым требование о возврате национализированной квартиры, принадлежавшей первым двум заявительницам, на том основании, что они должны были использовать процедуру реституции или компенсации, применимую в то время в соответствии с законом № 10/2001 о правовом статусе национализированного имущества. Поскольку в установленный законом срок предъявленное ими требование о реституции квартиры в соответствии с указанным законом не было рассмотрено, заявительницы возбудили разбирательство против городского совета, на который ВКСП в апреле 2005 г. возложил обязанность вынести решение. До настоящего времени требование заявительниц о реституции не было рассмотрено городским советом. Третья заявительница жаловалась на невозможность получения в соответствии с законом № 10/2001 компенсации ущерба, причиненного национализацией земельного участка, используемого университетом, несмотря на окончательное решение ВКСП, вынесенное в марте 2006 г., которое установило ее право на компенсацию. В июне 2010 г. румынское государство-ответчик уведомило Европейский Суд о том, что ее требование будет рассмотрено в приоритетном порядке. До настоящего времени ее требование не рассмотрено.

ВОПРОСЫ ПРАВА

По поводу соблюдения пункта 1 статьи 6 Конвенции. Первые две заявительницы претерпели чрезмерное бремя, умалявшее сущность их права на доступ к суду.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

По делу допущено нарушение требований статьи 6 Конвенции (принято единогласно).

По поводу соблюдения статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции. Неоправданное отсутствие компенсации и неопределенность относительно срока ее получения заявительницами возложили на них чрезмерное бремя, несовместимое с их правом на беспрепят-

ственное пользование имуществом, предусмотренным статьей 1 Протокола № 1 к Конвенции.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

По делу допущено нарушение требований статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции (принято единогласно).

В порядке применения статьи 46 Конвенции. (а) Применение процедуры пилотного постановления. Неэффективность механизма компенсации и реституции представляла собой стойкую и распространенную проблему, которая не была устранена, несмотря на принятие постановлений по делам Вяйшу, Файмблата и Каца, в которых Европейский Суд указал румынскому государству-ответчику на необходимость общих мер для обеспечения права на реституцию эффективным и надлежащим образом. Таким образом, настоящие дела требуют применения процедуры пилотного постановления.

(b) Существование практики, несовместимой с Конвенцией. Национальные власти пытались упростить законодательство путем введения в действие закона, устанавливающего единую административную процедуру для всех имущественных требований; однако она оказалась недостаточно эффективной на практике. ВКСП указал, что требования должны рассматриваться в течение разумного срока; однако в отсутствие обязательных установленных законом сроков это правило могло остаться теоретическим и иллюзорным, а право доступа к суду с целью обжалования задержки рассмотрения требований могло лишиться содержания. Кроме того, законодательство о национализированном имуществе возлагало весьма значительное бремя на государственный бюджет, вызывая сложности. Размещение акций фонда «Проприетатя»¹ на фондовом рынке, которое должно было произойти в 2005 году, до сих пор не завершено, хотя обработка через фондовый рынок некоторых требований получателей «компенсационных сертификатов» могла облегчить давление на бюджет.

(с) Меры общего характера. Европейский Суд привлек внимание к резолюции Res(2004)3 и рекомендации Res(2004)6 Комитета министров, принятым 12 мая 2004 г. Он также указал, что государство должно средствами целесообразных правовых и административных мер обеспечить уважение имущественных прав всех лиц, находящихся в той же ситуации, что и заявительницы, с учетом принципов прецедентной практики Европейского Суда относительно применения статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции. Эти цели могут быть достигнуты, например, путем изменения механизма реституции и установления упрощенных и эффективных процедур в

первоочередном порядке на основе законодательства и согласованной судебной и административной практики для достижения справедливого равновесия различных затронутых интересов. Признавая за государством-ответчиком необходимые пределы усмотрения в этой исключительно сложной задаче, Европейский Суд с интересом отметил выдвинутое государством-ответчиком предложение, направленное на установление обязательных сроков для каждого административного этапа, при условии, что эта мера будет реалистичной и будет подлежать судебной проверке. Румынские власти могли бы также следовать примеру других стран, например, при совершенствовании законодательства с целью повышения предсказуемости системы компенсаций или установлении пределов сумм компенсации и их поэтапной выплате в течение длительного периода.

(d) Процедура, которая должна применяться в аналогичных делах. Поскольку процедура пилотного постановления направлена на обеспечение быстрого возмещения, предоставляемого на национальном уровне всем лицам, затронутым структурной проблемой, определенной пилотным постановлением, и с учетом значительного количества жалоб против Румынии, затрагивающих аналогичные вопросы, Европейский Суд решил отложить рассмотрение всех жалоб, вытекающих из той же общей проблемы на срок в 18 месяцев с даты вступления в силу настоящего постановления, для принятия румынскими властями мер, способных обеспечить адекватное возмещение всем лицам, затронутым законодательством о компенсации.

КОМПЕНСАЦИЯ

В порядке применения статьи 41 Конвенции. Европейский Суд присудил выплатить 65 000 евро совместно первым двум заявительницам и 115 000 евро третьей заявительнице в качестве компенсации причиненного материального ущерба и морального вреда.

¹ Как сообщалось ранее, этот фонд нес ответственность за выплату компенсаций на основании закона № 10/2001 (*прим. переводчика*).